

EDITORIAL

Jorge Enrique Silva Duarte
MSc-MBA
Rector Universidad EAN

Dentro de las convicciones que tiene la Universidad EAN y que busca desarrollar a través de sus programas académicos y grupos de investigación, se encuentra el valor en el que las ciencias sociales puedan diagnosticar e intervenir en los ámbitos sociales, políticos y productivos de manera efectiva. Las competencias en esta área con las que se forman los estudiantes de la Universidad EAN, conllevan acciones de responsabilidad social, económica y ambiental, de beneficio general con base en una visión clara sobre el papel que cumple la empresa en estos cometidos.

Por otro lado, las investigaciones que se emprenden desde estos campos de interés, buscan contribuir con conocimientos útiles y aplicables al desarrollo social sostenible, de manera que se consolide a los sectores productivos de cara al futuro del país. En otros términos, desde la Universidad estamos construyendo modelos de intervención en las políticas públicas y privadas para compaginar nuestro desarrollo con el de los propósitos de la democracia que enmarca la Constitución Política Colombiana y guiados por una visión de desarrollo sostenible que permita el progreso en equilibrio.

El presente número de la revista **Comunicación, Cultura y Política** de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad EAN, trae aportes de investigadores de diversas universidades, grupos de investigación y modos de comunicación a través del idioma inglés, que contribuyen al discurso académico e investigativo con cuestionamientos sobre la importancia de la consolidación de los factores sociales y políticos, que coadyuvan a la construcción de una economía más fuerte en el concierto

altamente competido tanto de la región como a nivel global. Por ello se incluye una diversidad de trabajos que puntualizan realidades globales e invitan a una reflexión, que conduce hacia la toma de acciones que faciliten el desarrollo económico y cultural en Colombia y el mundo.

Bajo esta perspectiva, en la presente edición se presentan cuatro artículos en inglés y uno en francés, los cuales constituyen un avance en el propósito de diálogo intercultural que propende la Universidad. El primero, se titula “*Some relationships between Objects and Needs in an ESP needs analysis*” y trata sobre estudio que explora las posibilidades de la teoría de la actividad, para el análisis de las necesidades en *English for Specific Purposes* o ESP. La información recogida es examinada por medio de análisis cualitativos, donde se determinan los objetos del usuario, de manera que, con este insumo, el autor busca conectar las necesidades existentes entre un segundo idioma del estudiante y los objetos de su trabajo, con el fin de propender por una motivación personal que también afecte positivamente al grupo.

El artículo, titulado “*Subtitling and Dubbing Songs in Musical Films*”, presenta algunas ideas sobre el subtítulo y doblaje audiovisual, utilizando las canciones de la película musical *My Fair Lady*. A través de este ejemplo se manifiestan las numerosas restricciones de este tipo de traducción. Por otra parte, “*The Never Ending Story of Language Policy in Puerto Rico*”, es un artículo que ofrece una mirada profunda a la literatura sobre el tema de la enseñanza del inglés en Puerto Rico, donde el idioma oficial es el español. Por medio de la revisión de los temas discutidos al respecto, la autora analiza y presenta algunas luces para entender por qué, a más de un siglo de ocupación de EE.UU en la isla, la mayoría de puertorriqueños aún no son bilingües en estos idiomas.

Así mismo, el artículo, “*Étude Pilote sur l’analyse des stéréotypes linguistiques du mot « apprendre » et ses représentations chez les enseignants colombiens de FLE*”, propone repensar la conceptualización de la palabra «aprender» en la enseñanza del idioma francés. Con base en un público de diez profesores y la semántica de los potenciales argumentativos, como un enfoque en el análisis del discurso, se buscan representaciones lingüísticas que construyan la dimensión argumentativa de la palabra con cuatro niveles: el núcleo, los estereotipos, las posibilidades argumentativas y los despliegues discursivos. Adicionalmente, en “Palabras que matan: dos puntos al derecho – dos puntos al revés en ‘Arroz y cadenas’ de Rosina Conde”, se realiza una aproximación estructural, lingüística y temática de la situación que vive la mujer en la sociedad mexicana. En un marco de

carácter feminista y a través del cuento “Arroz y cadenas”, el autor analiza el papel de la palabra que permite a la protagonista de la historia romper con los patrones preestablecidos.

El artículo “Discursos y narrativas orales afrocolombianas en la construcción de medios alternativos de comunicación en Tumaco: el caso del *Blog* «El Decimarrón»”, se muestra cómo el uso de la literatura oral y la tecnología han permitido abordar las problemáticas comunicativas de la comunidad afrodescendiente de Tumaco, demostrando la posibilidad de diversificar los discursos hegemónicos dominantes en la región. En “Multiculturalismo y alteridad: una crítica al enfoque de W. Kymlicka”, se analizan los fundamentos del multiculturalismo de Kymlicka, poniendo en perspectiva su alteridad implícita. Esta crítica evidencia la posición asimilacionista subyacente en su discurso y por ende, las limitaciones que su concepción manifiesta para finalmente, presentar contribuciones en la superación de dichos límites.

Para finalizar, en “Las prácticas empresariales de los inmigrantes nigerianos en Nueva York: estructura, agencia y cambio y continuación cultural”, se presenta un interesante estudio del emprendimiento en los inmigrantes, como mecanismo de movilidad socioeconómica individual y colectiva. La autora toma como referencia una aproximación etnográfica de los nigerianos en la ciudad de Nueva York, a través del cual da las bases para la comprensión tanto de su proceso migratorio como, en consecuencia, de su propia construcción de modelos de negocios con viejas y nuevas estructuras que en su combinación, responden a las necesidades migratorias particulares de este grupo.